

Boletín ecosan - no. 14 - 11/2004 - español



Éste es un servicio regular de noticias del proyecto sectorial ecosan de la GTZ, dirigido a todas las personas e instituciones que están involucradas en iniciativas y proyectos relacionados con el tema de la gestión de aguas residuales orientada al reciclaje.

Queridos amigos y colegas!

Bienvenidos a la edición número 14 del boletín informativo ecosan de la GTZ en inglés, francés, español, alemán y chino!

Las últimas ediciones de la versipon en inglés sin distribuídas directamente via e-mail en el fomato solo texto. Ustedes pueden bajar de nuestra página de internet las versiones en inglés, frances, alemán, español y chino en formato pdf.

!!! Descargas electrónicas:

Alemán: <http://www.gtz.de/ecosan/download/n14dt.pdf>

Español: <http://www.gtz.de/ecosan/download/n14esp.pdf>

Frances: <http://www.gtz.de/ecosan/download/n14fr.pdf>

Inglés: <http://www.gtz.de/ecosan/download/n14eng.pdf>

Chino*: <http://www.gtz.de/ecosan/download/n14cn.pdf> (disponible en diciembre 2004)

* Por rezones organizacionales, la version en chino se publicará más tarde que las demás.

Su equipo ecosan espera que disfruten la esta edición del boletín.

Sus contribuciones

Este medio vive de la interacción. Así que por favor sigan enviando sus sugerencias, peticiones e información a publicar en este boletín a las direcciones indicadas al final de la edición. Agradecemos todas sus contribuciones.

Contenido

Noticias internas

- Equipo GTZ ecosan team busca refuerzos
- Nuevos integrantes en el proyecto GTZ-ecosan

Noticias de la WSSCC WASH Forum

- "WSSCC - Global WASH Forum" 2004, Dakar, Senegal
- Evento conjunto sobre saneamiento ecológico el miércoles 1° de diciembre en el "WSSCC - Global WASH Forum" 2004, Senegal

Noticias de la 3° conferencia internacional sobre ecosan

- Sitio de internet de la 3° Conferencia Internacional en saneamiento ecológico (del 23 al 27 May 2005, Durban, Sudáfrica) ya está disponible
- Seminario posconferencia sobre aspectos agrícolas y hortícolas del saneamiento ecológico viernes 27 de mayo

Noticias de la ecosan club

- La contribución de la arquitectura para el desarrollo de conceptos sanitarios ecológicos" – reporte de la conferencia del 16.09.2004, local credit Austria AG, Vienna
- Estudio sobre las mejoras en la infraestructura del suministro de agua y saneamiento en una escuela secundaria, Uganda

Noticias de la WASH

- El Programa WASTE-ISSUE
- Evento conjunto sobre saneamiento ecológico el miércoles 1° de diciembre en el "WSSCC - Global WASH Forum" 2004, Senegal

Noticias – general

- La FAO crea un centro de investigación en aguas residuales en Kuwait para impulsar su reuso en la agricultura
- Instalaciones de Agua de la Unión Europea: Primera llamada para propuestas

Oportunidades de empleo

- Tunisia, Túnez: Consultor para apoyar al Banco de Desarrollo africano en el sector agua
- Alemania: El equipo GTZ-construcción busca refuerzos

Noticias sobre los proyectos piloto ... cooperación alemana

- China: Sistema de administración descentralizado para suministro y tratamiento de agua iniciado en la provincia de Hou Yu Jiangsu
- Egipto: Barcos de turismo contribuyen a verdecer el desierto
- India: Noticias de la Red innovativa de saneamiento ecológico India IESNI
- Namibia: Reporte completo de la fase de inicio y estudio de base en Marienthal y Gibeon disponibles en línea
- Filipinas: Simposio GTZ-WSP-Tecnologías de bajo costo para el suministro de agua y saneamiento
- Filipinas: Fundación de la Red ecosan Filipina (PEN)
- Rumania: proyecto ecosan implementado en el proyecto de “agua potable segura”
- Ucrania: Sanitarios de doble taza para separación de orina y mingitorios secos para una escuela en Gozhuli, Oblast Poltava
- Zambia: fase de inicio de ecosan en una escuela periurbana en Lusaka

Noticias sobre proyectos ... en general

- Australia: Sanitarios de compostaje – Estilo de apartamentos en el centro de Melbourne
- China: Acción integrada ecosan”a nivel nacional por la sociedad Jui San”
- Perú: Fundación de un equipo nacional de ecosan: GT-ecosan Perú

Productos y ligas

- De “las lombrices comen mi basura” al “sanitario de vermicompostaje”
- Sistemas sanitarios de compostaje alemanes listos para armar
- Asiento de sanitario de descarga de plástico por una ONG de India
- Asientos de sanitarios de descarga Pour-Flush squatting toilet pans from India

Publicaciones ...en la red

- Saneamiento Ecológico – edición revisada y extendida
- Saneamiento ecológico y el riesgo higiénico asociado – Una descripción de las guías de políticas existentes e investigación
- Banco Mundial “Programa de agua y saneamiento - África” (WSP-AF): Nota de campo con un capítulo sobre ecosan
- OMS 2004: Zoonosis originada en agua: Identificación, Causas, y Control
- “Diseño y evaluación de conceptos de tratamiento de agua orientados al reuso para un poblado en el Delta del Nilo en Egipto”
- Separación del flujo de materiales en un edificio de apartamentos en Seúl, Corea del Sur
- Dos artículos interesantes sobre reciclaje de aguas grises

Solicitud de información

- “Quién está usando, diseñando o implementando sistemas de ecosaneamiento que incorporen la separación y tratamiento del agua de lavado anal?”

e-conference

- Foro electrónico de la OMS/Conferencia holandesa en Agua para alimentos y ecosistemas c orre hasta el 16.diciembre 2004

Cursos de e-aprendizaje-

- 6 -10/12/2004 Saneamiento ecológico: soluciones sustentables para sanitarios – un curso de e-aprendizaje

Eventos por venir

- 02-04/12/2004 13° Conferencia Annual sobre Biogas y Bioenergía en la agricultura, Wolpertshausen, Alemania
- 06-07/12/2004 Primera conferencia en salud ecológica, Beijing, China
- 06-10/12/2004 CREPA Foro de red de trabajo en investigación – saneamiento de lacomunidad , Higiene y agua para reducción de la pobreza Ouagadougou, Burkina Faso
- 19-28/02/2005 Prithvi 2005 – Eco Junta Global, Thiruvananthapuram, India
- 23-25/02/2005 Promoción de la participación de la mujer en la gestión de aguas , Teheran, Iran
- 08-11/03/2005 6th Water China / PVP China / AW China 2005, Guangzhou, China
- 15-18/03/2005 3er Conferencia Internacional en el uso y manejo eficiente de agua, Santiago, Chile
- 06-08/06/2005 3era Conferencia de tecnología de punta en agua y tratamiento de aguas de la IWA, Sapporo, Japón
- 08-10/07/2005 Conferencia Internacional en la Economía del agua, Estadística y Finanzas Rethymno/Crete, Grecia

Eventos por venir - recordatorio

- 02-07/04/2005 7° Conferencia internacional conjunta sobre modelación de drenaje urbano y 4° Conferencia Internacional sobre diseño urbano sensible al agua., Melbourne, Australia
- 25-29/04/2005 13° Simposio europeo del agua IFAT 2005 Munich, Alemania:
- 10-15/07/2005 1° Conferencia y exhibición IWA-ASPIRE, Singapur
- 08-11/11/2005 5° simposio internacional en reclamación de agua residual y reuso para la sustentabilidad (WRRS), Jeju, Corea
- 16-22/03/2006 4° Foro mundial del agua, México

Información general

- información sobre el boletín de ecosan. contact and ecosan newsletter information
- virus información

Noticias internas

Equipo GTZ ecosan team busca refuerzos

A partir del 2005, el centro del equipo GTZ ecosan en Eschborn será complementado con dos posiciones nuevas.

La posición de Heinz-Peter Mang tiene que cubrirse, ya que los próximos dos años estará trabajando como especialista de biogas-ecosan en el Instituto de Energía y Protección al medio ambiente en la Academia China de Ingeniería agrícola en Peking. Para esta posición estamos buscando a un experto en áreas de agricultura, construcción o ingeniería ambiental (o áreas similares), con por lo menos 10 años de experiencia de trabajo en administración de aguas residuales y por lo menos 5 años de experiencia en cooperación para el desarrollo internacional.

Además, otro experto (junior expert) está contemplado para la administración de la información y conocimiento, y para apoyar las actividades de los proyectos de ecosan.

Para ambas posiciones solicitamos excelente dominio del alemán e inglés con habilidades de redacción, ya que es el lenguaje más utilizado internacionalmente.

Se solicita que tengan competencia en negociaciones, interés en desarrollo innovativo y sustentable, gran grado de creatividad, compromiso y entusiasmo para trabajar en un equipo internacional.

!!! La descripción exacta del puesto se publicará próximamente en:

<http://www.gtz.de/> [favor de seleccionar "Jobs" y "Germany"]

!!! Contacto: christine.werner@gtz.de

Nuevos integrantes en el proyecto GTZ-ecosan

Nos complace darle la bienvenida a nuestros nuevos practicantes en el equipo ecosan:

- **Katrin Pietzsch** de Alemania, graduada de Ingeniería ambiental y de procesos en la Universidad Tecnológica de Brandenburgo en Cottbus. Actualmente realiza sus prácticas con el equipo ecosan en Eschborn (septiembre – diciembre 2004).
- **Jochen Weber** de Alemania, graduado de Arquitectura con especialización en administración urbana en la Universidad Técnica de Aachen (RWTH). Actualmente realiza sus prácticas con el equipo ecosan en Eschborn (octubre – diciembre 2004).
- **Ulrike Mosel** de Alemania, estudiante de ingeniería hídrica en la Universidad Técnica de Dresden. Actualmente realiza en ecosan Eschborn sus segundas prácticas obligatorias para sus estudios de ingeniería (octubre – diciembre 2004)
- **Sebastian Haß** de Alemania, estudiante de ingeniería civil en la Universidad Técnica de Berlín. Terminará sus estudios en noviembre del 2004 y actualmente realiza sus practicas con el equipo ecosan en Eschborn (noviembre 2004 -enero 2005).
- **Tim Frese** de Alemania, estudiante de geografía en la Universidad de Heidelberg. Desempeña unas prácticas con el equipo ecosan en Eschborn (octubre – diciembre 2004).

- **Ina Jurga** de Alemania, recién graduada de ingeniería civil, con especialización en administración de aguas urbanas y administración de residuos de Universität-Gesamthochschule-Duisburg-Essen: Estará trabajando hasta diciembre como consultora en Eschborn, con la principal tarea de hacer las hojas de especificaciones técnicas de compostaje y preparar las actividades en ecosan en China.
- **Friedemann Klinek** de Alemania, estudió Biología en la Universidad Técnica de Munich y ha trabajado en el sector turismo en Tailandia. Actualmente realiza prácticas con el equipo ecosan en Eschborn (diciembre 2004 a febrero 2005).
- **Sonny Syahril** de Indonesia, obtuvo su título de licenciatura en Planeación regional y de poblados en Indonesia y su maestría en Ingeniería de Recursos en la Universidad de Karlsruhe. Actualmente realiza prácticas con el equipo de ecosan en Eschborn (diciembre 2004 a febrero 2005).

ecosan en el ...
... Foro WASH

"WSSCC - Global WASH Forum" 2004, Dakar, Senegal

Esta semana el 1° Foro Global de Agua, Saneamiento e Higiene tiene lugar en Dakar, Senegal (del 29 al 3 de noviembre). Este foro es organizado por el Consejo Colaborativo para Sanamiento y suministro de agua (WSSCC) y sus objetivos son:

- (a) mostrar el éxito que han tenido programas de agua, saneamiento e higiene; las reformas en algunos sectores y el desarrollo de sociedades en la erradicación de la pobreza, y
- (b) fortalecer las iniciativas de colaboración en el nivel regional y nacional que tienen como fin cumplir los objetivos mundiales del desarrollo sustentable.

Dentro del amplio tema de "Agua, Saneamiento e Higiene para todos – soluciones y acciones locales y nacionales", el Foro Global WASH se enfocará a los siguientes tópicos:

- * Finanzas
- * Coaliciones
- * Gobierno local
- * Políticas

!!! Para obtener la información más nueva sobre el Foro Global WASH ir a:
<http://www.wsscc.org/dataweb.cfm?code=516>

Evento conjunto sobre saneamiento ecológico el miércoles 1° de diciembre en el "WSSCC - Global WASH Forum" 2004, Senegal

Dentro del foro, la GTZ en conjunto con otras organizaciones (la Organización Mundial de la Salud, London School of Hygiene & Tropical Medicine, Women in Europe for a Common Future, y el proyecto mexicano TepoZeco), organizó un evento sobre saneamiento ecológico e higiene. El evento se recalendarizó para el miércoles 1° de diciembre de 14:30 a 16:15 hrs.

El evento destaca la importancia de promover la higiene y las prácticas de higiene de los proyectos de saneamiento ecológico. Los temas de las presentaciones serán: una perspectiva internacional y la por publicarse Guía para el uso seguro de excreta y aguas grises de la Organización Mundial de la Salud (por Thor Axel Stenström); promoción de la higiene por el Dr. Val Curtis, y sobre experiencias de campo sobre promoción de higiene en proyectos ecosan en Europa del este y México.

Esperamos que a través de este evento se refuerce la importancia de la higiene en sistemas de saneamiento diseñados para recolectar, tratar y reusar los recursos contenidos en agua residual y excreta. Además se busca fortalecer la cooperación entre la promoción de la higiene y los profesionales de saneamiento ecológico.

"La **OMS** (Organización Mundial de la Salud) auspiciará un evento paralelo sobre "Rompiendo las barreras hacia el saneamiento: políticas de comunicación y normas para una mejor salud" ("Breaking the barriers to sanitation: communicating policy and norms for better health"). Se presentarán y discutirán las esperadas Guías de la OMS para el uso seguro de agua residual en la agricultura, el uso seguro de agua residual en acuicultura, y el uso seguro de excreta y aguas grises, de igual manera que la Red de conexión e información de saneamiento.

EAWAG/SANDEC ofrecerá un evento paralelo donde se presentará una plataforma de manejo de lodos fecales (FSM, por sus siglas en inglés) con el nombre de "Enhancing urban livelihood through proper management of faecal sludges from on-site-sanitation" (Impulsar el sustento urbano a través de un adecuado manejo de lodos fecales de saneamiento in-situ). Se discutirá un plan de acción para un sustentable FSM y se darán recomendaciones en este foro. El evento está planeado para el miércoles 1° de diciembre, 16:35 a 18:30 hrs (Salón C12).

EAWAG/SANDEC y **WSSCC** presentarán en un evento paralelo la guía preliminar para responsables de toma de decisiones llamada "HCES: Implementing the Bellagio Principles in Urban Environmental Sanitation Services" ("HCES. Implementando los Principios de Bellagio en servicios de saneamiento ambiental urbanos").

Otros eventos laterales planeados por otras organizaciones se enfocan a otros aspectos del saneamiento ecológico, incluyendo el uso de agua residual para irrigación.

!!! Para más información sobre este evento sobre saneamiento ecológico contactar a:
patrick.bracken@gtz.de

**Noticias de la...
... 3° Conferencia
Internacional en
ecosan**

Sitio de internet de la 3° Conferencia Internacional en saneamiento ecológico (del 23 al 27 May 2005, Durban, Sudáfrica) ya está disponible

El tema de la 3° Conferencia Internacional en saneamiento ecológico (del 23 al 27 de mayo, Durban, Sudáfrica) es "Ecological Sanitation: A sustainable, integrated solution" ("Saneamiento ecológico: Una solución integral sustentable"). El sitio de internet ya está disponible. Además de dar información sobre la conferencia, pronto habilitará al inscripción en línea.

!!! Para informes detallados sobre la 3° Conferencia Internacional en saneamiento ecológico visitar: <http://www.buildnet.co.za/ecosan/index.shtml>

!!! Contacto: cdejager@saice.org.za o Laustin@csir.co.za

Seminario posconferencia sobre aspectos agrícolas y hortícolas del saneamiento ecológico viernes 27 de mayo

Están invitados a un seminario vespertino sobre aspectos agrícolas y hortícolas del saneamiento ecológico el viernes 27 de mayo en Durban, Sudáfrica. El seminario está organizado como un seminario posconferencia en conexión con la 3° Conferencia Internacional en saneamiento ecológico.

El propósito de este seminario es juntar gente con experiencia y/o interés en el reuso de orina y heces fecales para la producción de cultivos. El enfoque es conectar e intercambiar experiencias en actividades de demostración en donde se promueva el reuso. Tanto carteles como artículos sobre el tema son bienvenidos dentro del contexto de la 3° Conferencia Internacional en saneamiento ecológico.

Las inscripciones se realizan a través de la administración de la conferencia. Para mayores informes sobre las inscripciones, carteles y artículos, visite el sitio de internet de la conferencia (ver arriba).

Habrà una módica cuota de asistencia, la cual cubrirá la comida y té. La documentación y las recomendaciones serán incluidas en las memorias de la conferencia.

El seminario es organizado por Sida a través de EcoSanRes (<http://www.ecosanres.org>) en cooperación con CSIR (<http://www.csir.co.za>).

!!! **Descargar:** Leer más en el archivo adjunto y por favor hacer extensiva la invitación a quien pueda interesarle.

<http://www.gtz.de/ecosan/download/Invitation-agro-seminar-050527.pdf>

!!! **Para más información favor de contactar a** Elisabeth Kvarnström, Elisabeth@verna.se, o Håkan Jönsson, hakan.jonsson@bt.slu.se

Noticias de EcoSan Club

"La contribución de la arquitectura para el desarrollo de conceptos sanitarios ecológicos" – reporte de la conferencia del 16.09.2004, local credit Austria AG, Vienna

Más de 40 participantes de diferentes disciplinas atendieron a esta reunión, gente de parte de las autoridades, oficinas de ingenieros y universidades.

Se habló claramente de la relevancia del tema concentrándose en Austria y Alemania. Después de las presentaciones hubo agitadas discusiones que continuaron hasta en las pausas.

El programa se dividió en dos áreas principales: i) teoría e ii) implementación práctica. Ambos bloques se concentran en el tratamiento de agua residual, con énfasis en la contribución de la arquitectura en el desarrollo de conceptos sanitarios ecológicos. Se aclaró que la función arquitectónica por sí sola no es el único foco de atención, sino que también debe ocurrir un balance entre función y efecto. Además se reconoció que la composición y el diseño juegan un papel importante en asegurar la aceptación. Estos temas son grandemente subestimados en la planeación técnica de conceptos sanitarios.

!!! **Descargar el reporte de la conferencia (en alemán):**

<http://www.gtz.de/ecosan/download/ecosanclub-report-040916.pdf>

!!! **Los documentos presentados en la conferencia (contribuciones y presentaciones) están disponibles en:** <http://www.ecosan.at>

!!! **Contacto: Elke Müllegger:** elke.muellegger@boku.ac.at

Estudio sobre las mejoras en la infraestructura del suministro de agua y saneamiento en una escuela secundaria, Uganda

Un reporte reciente de EcoSan Club describe el trabajo realizado en una secundaria de niñas en Kalungu, Uganda. El objetivo de este trabajo fue ayudar a identificar e implementar un sistema de saneamiento nuevo en la escuela.

El reporte contiene una descripción de la situación inicial de la escuela y de los sistemas identificados. Además provee una pequeña comparación de costos de los dos esquemas de saneamiento propuestos.

!!! **Descargar el Reporte:**

<http://www.gtz.de/ecosan/download/study-ecosanres-ugandaschool03.pdf>

!!! **Contacto: Elke Müllegger:** elke.muellegger@boku.ac.at

Noticias de WASTE

El Programa WASTE-ISSUE

El programa ISSUE (Integrated Support for Sustainable Urban Environment - Soporte integrado para el ambiente urbano sustentable) es un plan de 4 años financiado por DGIS (Agencia holandesa para la cooperación internacional, Ministerio de Asuntos Exteriores) que será vigente hasta el final del 2006. El programa tiene como objetivo hacer posible que personas claves a nivel regional y local en el campo del saneamiento urbano y manejo de residuos tomen decisiones estudiadas y con la motivación correcta. Se le da especial atención a la introducción del saneamiento ecológico como una opción sustentable y viable socioeconómicamente para abordar un rango de problemas de saneamiento urbano.

El programa ISSUE es un programa innovativo de aprendizaje concentrado en capacitación, desarrollo institucional y fortalecimiento organizacional. Para obtener diferentes experiencias, ISSUE es activo en 5 regiones: Centroamérica, África occidental, África oriental, India y Filipinas.

Reporte del taller “Planeación participativa de saneamiento” en ciudad San Fernando, provincia La Union, Filipinas, del 2 al 8 October 2004

En Ciudad San Fernando, La Union, Filipinas, tuvo lugar un taller organizado por CAPS, Ideas SWAPP y WASTE en cooperación con los socios de ISSUE en Filipinas.

El objetivo del taller fue facilitar el establecimiento de metas a corto plazo y actividades concretas a nivel proyecto y la formulación de metas administrativas para el programa y logros a largo plazo al nivel consorcio. Los participantes fueron personas claves, como miembros claves de las comunidades (barangay) seleccionadas, el gobierno local y ONGs locales y regionales. El objetivo del proyecto es la exitosa introducción del saneamiento ecológico en las comunidades Nagyubuyuba y San Agustín.

Como resultado de este taller, el municipio de ciudad San Fernando, CFSLU, ha puesto más atención en los principios de ecosan y ha expresado su compromiso hacia los objetivos del proyecto. La presidenta municipal de Ciudad San Fernando Mary Jane Ortega precidió la sesión del último día y expresó la necesidad del compromiso de la ciudad hacia el saneamiento ecológico como una solución sustentable y económicamente factible.

El seguimiento a este taller consiste en la selección de los primeros beneficiarios de los sanitarios ecosan, el diseño local y la construcción de una taza ecosan, elaboración del presupuesto y construcción de los sanitarios.

!!! Descargar el reporte del taller:

<http://www.gtz.de/ecosan/download/workshopreport-Philippines-041002.pdf>

!!! Contacto: Gert de Bruijn gdebruijne@waste.nl

Noticias - general

La FAO crea un centro de investigación en aguas residuales en Kuwait para impulsar su reuso en la agricultura

El 21 de julio del 2004 se anunció que para promover el intercambio de experiencias y conocimientos técnicos entre los países del Medio Oriente, la FAO apoyará a Kuwait en el establecimiento de un centro de referencia para estudios e investigación del agua residual y su reutilización. El agua residual tratada tiene beneficios potenciales, especialmente para los países con escasez de agua, esta puede ser un recurso hídrico no convencional para aplicaciones agrícolas, entre otras.

!!! Contacto: Salah Al-Bazzaz, oficial de información, FAO,
salah.albazzaz@fao.org

Cirado de IRC Source Weekly <http://www.irc.nl/source> y
FAO Newsroom, 21 Jul 2004,

<http://www.fao.org/newsroom/en/news/2004/48464/index.html>

Instalaciones de Agua de la Unión Europea: Primera llamada para propuestas

La UE publicó la primera llamada para recibir propuestas para el primer pago de 250 millones de euros de las instalaciones de agua ACP-UE (WF su abreviatura en inglés). Un total de 500 millones de euros serán posiblemente destinados a las WF, cuyo objetivo es proveer de agua y saneamiento a los pobres en África, el Caribe y el Pacífico (ACP). Las WF otorgarán concesiones a proyectos en tres categorías: (1) mejorar la administración y el gobierno del agua, (2) cofinanciamiento de las iniciativas de la sociedad civil, y (3) cofinanciamiento de la infraestructura de agua y saneamiento. En las primeras dos categorías las WF ofrecerán un cofinanciamiento de hasta 75% del costo total del proyecto (CTP = de 200,000 a 5 millones de euros).

Para los proyectos categoría tres, las WF otorgará un cofinanciamiento de hasta el 50% de costos elegibles hasta un 75% de la preparación del proyecto (CTP mínimo = 5 millones de euros).

Es de gran interés para los militantes de ecosan que en las WF se promueve **El hecho de que se promuevan explícitamente conceptos innovativos y soluciones técnicas adecuadas (tales como ecosaneamiento) dentro de esta primera llamada, es de gran interés para los practicantes de ecosan (pág. 20 de los lineamientos).** Estas WF pueden servir como un instrumento importante para generar y apoyar la implementación de propuestas basadas en la demanda que estén enfocadas a alcanzar los Objetivos Globales del Milenio en materia de saneamiento.

Propuestas preliminares de proyecto a WF deben entregarse a más tardar el 17/01/2005!!

El equipo GTZ-ecosan está interesado en hacer propuestas de proyectos comunes, con socios que estén interesados en actividades de ecosan. Las ideas de proyectos pueden discutirse con Christine Werner (christine.werner@gtz.de).

!!! Descargar la llamada para propuestas:

<http://www.europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

"FED/BUDGET; Status=Open; Type=Grants; Region=ALL"; "submit query"

Ofertas de trabajo

Tunisia, Túnez : Consultor para apoyar al Banco de Desarrollo africano en el sector agua

La GTZ está buscando un experto para reforzar la capacidad del Banco africano de desarrollo (AfDB) en el sector agua. La primera actividad tiene previsto apoyar el establecimiento de la African Water Facility (Instalaciones africanas de agua) y garantizar el éxito de sus primeras labores. Esencialmente se busca reforzar el know how de estas instalaciones de agua con respecto a la selección de los países y proyectos beneficiados.

Bajo las palabras **"your qualification"** en la descripción del trabajo:

Se requiere de un ingeniero, economista o investigador social o tienes estudios equivalentes, con algunos años de experiencia profesional y haber trabajado en países extranjeros en cooperaciones financieras y técnicas. Es ventajoso tener experiencia en la región. Es importante tener buen dominio y experiencia en el área de manejo de recursos hídricos. Se requiere tener experiencia en el análisis de condiciones frontera, el diálogo en el sector internacional (AMCOW, NePAD), sistemas organizacionales y enfoques de apoyo de otros donantes en el sector agua.

Se pide conocer procedimientos de asistencia técnica y financiera y las estrategias y políticas del banco cliente, BMZ. Además se pide tener una idea general de la estructura del banco, sus fuerzas y debilidades en el contexto de la cooperación para el desarrollo en África. Es deseable tener experiencia con otras instituciones financieras internacionales. Se requiere pensar analíticamente y tener mucha creatividad, iniciativa personal e independencia para trabajar. Es importante poder hablar y escribir en inglés fluidamente. Saber francés es una ventaja.

Duración del contrato: diciembre 2004 to diciembre 2006

!!! Descripción completa del puesto:

<http://www4.gtz.de/personal/jAutoriX/HTML-GUI/pool.jsp?idoc=RSYTPSMRL>

!!! Para mayores informes: Frau Ramp Anne.Ramp@gtz.de

Alemania: El equipo GTZ-construcción busca refuerzos

El "equipo de construcción" de GTZ está buscando refuerzos. Este equipo es responsable de los servicios de ingeniería de los edificios (tecnología eléctrica, calefacción, comunicaciones, etc.) y el nuevo empleado reforzaría estas funciones.

Bajo las palabras "**your qualification**" en la descripción del puesto se incluye:

Haber completado estudios en ingeniería de construcción o ingeniería civil. Tener algunos años de experiencia profesional especialmente en material en ambiente internacional y nacional. Estar familiarizado con los problemas que pueden surgir durante la transferencia de sistemas técnicos occidentales en otras culturas. Posseer habilidades conceptuales buenas y poder presentar conceptos desarrollados a un público general. Ser capaz de trabajar independientemente, creativamente y buscando soluciones adecuadas a los problemas.

Se desea cubrir este puesto tan pronto como sea posible y está limitado a dos años. La información sobre la descripción del puesto y la dirección a la cual dirigirse se pueden encontrar en:

Complete job description:

<http://www4.gtz.de/personal/jAutoriX/HTML-GUI/pool.jsp?idoc=ULUSSSLKQ>

!!! **Further information and contact:** Frau Birgit Seynsche Birgit.Seynsche@gtz.de

Noticias de proyectos

... Cooperación alemana

China: Sistema de administración descentralizado para suministro y tratamiento de agua iniciado en la provincia de Hou Yu Jiangsu

En el poblado Hou Yu de Xia Xi Town en el distrito de Wujin de Changzhou se establecerá un sistema de administración descentralizado para suministro y tratamiento de agua. Después de varios estudios preparatorios en el 2003 (con el apoyo del proyecto GTZ ecosan) y en el 2004 se realizó una valoración en septiembre. Se acordó invertir alrededor de 1.2 Mio. CYN para implementar el proyecto, el cual es apoyado por Sino-German "ECOCITY Planning and Management Programme - Yangzhou and Changzhou" (ECOCITY Programa de Planeación y administración). El esfuerzo implica mejorar la red de drenaje y las fosas sépticas existentes, la construcción de humedales para el tratamiento de aguas grises y el efluente de las fosas sépticas, la recolección de lodos nocturnos y basura, compostaje de los lodos nocturnos y mejora al basurero municipal. El proyecto será acompañado por una campaña de concientización que ha se inició en noviembre del 2004 y continuará hasta el final del Programa ECOCITY en el 2007, como mínimo. Se espera que el sistema esté en operación total en la primavera del 2005.

!!! **Información:** <http://www.ecocity-programme.org>

!!! **Contacto:** Dr Traenkler traenkler@ait.ac.th .

Egipto: Barcos de turismo contribuyen a verdecer el desierto

Más de 200 barcos de cruceros viajan a través del Nilo entre Luxor y Assuan – cada uno con un flujo diario de agua residual de al rededor 40 ton. El manejo de esta agua ha sido hasta ahora problemático. Sin embargo, la cooperación entre dos compañías alemanas, Grüschow Entsorgungs- Umwelttechnik GmbH y Joachim Krüger Pflanzenkläranlagen GmbH, financiados por la Compañía alemana de inversión y desarrollo (DEG), tienen como meta resolver este problema usando usando un humedal productivo para tratar el agua residual. El efluente será usado para irrigación de vegetales, árboles o flores.

El humedal piloto de Luxor cubre 1000 m² y actualmente trata el agua residual de dos barcos por día. Se plantó caña en el humedal, el cual está dimensionado de tal modo que se asegure el consumo óptimo de nitrógeno, fósforo y potasio y dejar suficientes nutrientes en el efluente para fertilizar efectivamente los árboles, flores y vegetales que se están probando en el área de irrigación compuesta de 3000 m² situada junto al humedal.

La planta está ubicada junto al nuevo puerto del Nilo en Luxor, permitiendo así la fácil descarga del agua residual de los barcos. Después de esta fase piloto de dos años, seguirá la construcción de 4 plantas piloto más a lo largo del río Nilo entre Luxor y Assuan.

!!! Descargar el artículo del proyecto piloto (en alemán):

http://www.innovations-report.de/html/berichte/umwelt_naturschutz/bericht-30871.htm

!!! Para más información: <http://www.deginvest.de>

India: Noticias de la Red innovativa de saneamiento ecológico India IESNI

En abril del 2004 se estableció la Red innovativa de saneamiento ecológico India IIESN- una red voluntaria de la GTZ y otros socios internacionales y nacionales (entre otros ACTS India, Navsarjan Trust India, Indian Water Works Association, WOTR India, SDC Suiza, NLH Norway, Waste Holanda, BORDA Alemania). El fin es promover el desarrollo de ecosan en India.

Los objetivos de IESNI son:

- Desarrollar sistemas sanitarios de consenso social, ecológicos (sistemas de ciclo cerrado) para India (para aplicaciones rurales y urbanas)
- Desarrollar el marco institucional y económico para la implementación de saneamiento innovativo y ecológico en India.
- Implementar de 3 a 5 casos de estudio en India (Bangalore, Nagpur, Khopoli, Sanand).
- Capacitación y diseminación del conocimiento, apoyo a la comunicación e implementación.

Actualmente Martin Wafler trabaja como practicante en IGBP-CB&T Maharashtra State (Proyecto bilateral indoalemán de capacitación y entrenamiento para el manejo de agua agricultura) elaborando análisis y planes para modificar sistemas de saneamiento convencionales a conceptos ecosan. Los 4 casos son sobre tres centros de entrenamiento en Gujarat y Maharashtra y un bloque de sanitarios en un asentamiento informal de Karnataka.

Caso Navsarjan (Gujarat)

El centro de entrenamiento Navsarjan en Sanand, Gujarat ofrece educación vocacional en diferentes profesiones técnicas y no técnicas a jóvenes dalits socialmente desfavorecidos. Esto permite a los estudiantes llevar una vida autosuficiente socialmente aceptada. El centro de apoyo suizo con instalaciones de vivienda, talleres, biblioteca, cocina, comedor, salones de clases y centro de capacitación social hasta ahora ha descargado sus aguas residuales y residuos de la manera convencional. Lo que motivo a la administración del instituto a un cambio en el sistema de saneamiento fue la escasez de agua fresca y problemas tanto ambientales como sociales. Los análisis actuales son detallados, pues se busca cambiar los sistemas con el menor esfuerzo e inversión necesaria, sin comprometer su funcionalidad y confiabilidad.

Casos Vanamati/Rameti (Maharashtra)

Las nuevas instalaciones del Gobierno de Maharashtra (GoM) del Nodal Agricultural Training Centre "VANAMATI" en Nagpur India están en construcción. Incluirán vivienda, salas de capacitación y conferencias, sala de convenciones, salones sindicales, oficinas y cuartos de administración.

De igual forma que en el caso Navsarjan, el sistema convencional fue evaluado y se sugirieron e implementaron cambios para su transformación en un sistema ecosan. Este nuevo centro puede ser un buen ejemplo con respecto a la aplicación de varias tecnologías, entre las cuales se destaca la introducción de ecosan como un concepto básico para ahorrar agua y reducir efluentes a casi cero.

Además se planea equipar con conceptos de ecosan a las instalaciones del campus de uno de los siete llamados RAMETIs (Regional Agricultural & Extension Management Institutes) bajo GoM, situado en Khopoli, cerca de Mumbai.

Las ideas a implementar en Khopoli son básicamente las mismas que en Nagpur.

Se espera que las instalaciones futuras de ambos institutos además de ofrecer una recolección y tratamiento ambiental adecuada, servirá propósitos de demostración para visitantes potenciales, estudiantes y otras personas interesadas. La combinación con orientación agrícola de los institutos será de gran valor para difundir ideas de reciclaje de nutrientes entre profesionales del área.

Caso Bangalore (Karnataka)

ACTS Ministries (Bangalore, India) es una ONG de capacitación con un centro de entrenamiento agrícola en el que se opera un sanitario ecológico desde hace 4 años. El centro da servicio a aprox. 600-800 personas diariamente. Este sanitario ha sido bien aceptado por la comunidad, así como por los operadores del centro. En repetidas ocasiones se han analizado las experiencias operacionales mismas que indican la necesidad de mejorar el sistema. Estas mejoras incluyen la modificación (optimización) de la separación de heces fecales de la orina para facilitar su manejo (transporte), tratamiento y reutilización por parte del centro de entrenamiento agrícola. Martin Wafler ha realizado planes detallados, mismos que ahora están en discusión y listos para implementarse.

!!! **Contacto:** Hinnerk Bartels: hinnerk.bartels@gtz.de
y. Martin Wafler: martin.wafler@gmx.at

Namibia: Reporte completo de la fase de inicio y estudio de base en Marienthal y Gibeon disponibles en línea

En junio de este año el equipo internacional de trabajo de ecosan en Namibia terminó la recolección de datos de la fase de inicio y estudio base. El equipo (Kristian Franzius, Alemania, Inés Lacayo, Nicaragua, y Dino Kohima, Namibia) presentaron sus primeros resultados en el taller nacional de ecosan en Windhoek/Namibia y anunciaron la implementación de dos sistemas de separación de orina (UDS) – uno permanente dentro de la casa y una unidad móvil en Marienthal y uno permanente dentro de la casa en Gibeon.

El reporte completo de este reporte está disponible de manera electrónica

!!! **Descargar el estudio de base:**
<http://www.gtz.de/ecosan/download/Namibia04-Marienthal-Gibeon.pdf>

!!! **Para más información contactar:** patrick.bracken@gtz.de

Dino Kohima y la especialista joven de GTZ Christiane Jung, quien trabaja en el Proyecto Promoción de la entrega de servicios en Windhoek hasta final del año, continúan el trabajo y están disponibles para ofrecer asistencia técnica en la implementación de los UDS planeados para Marienthal.

Filipinas: Simposio GTZ-WSP-Tecnologías de bajo costo para el suministro de agua y saneamiento

Ecosan fue un foco de atención en este simposio organizado por DILG GTZ el Programa de agua y el programa de agua y saneamiento (WSP) del Banco Mundial, del 12 al 14 de octubre en Bohol, Filipinas. Otros temas fueron nos humedales construidos y plantas de biogas como sistemas descentralizados para el tratamiento de agua descentralizado (DEWATS de BORDA). Más de 100 especialistas, oficiales y políticos de la región "Central Visayas" discutieron en grupos el potencial y aceptación de los conceptos tecnologías presentadas como soluciones a los problemas más urgentes en el sector agua y residuos de Filipinas. El resultado directo de este taller fue el establecimiento de un grupo nacional de trabajo de ecosan, así como los primeros pasos para algunos proyectos pilotos concretos. Compañías alemanas y filipinas utilizaron la ocasión para exhibir sus productos para el tratamiento de aguas y el uso de agua de lluvia.

!!! Contacto: Florian.Klingel@gtz.de y gtzwater@info.com.ph

!!! Descargar los documentos del simposio en (estarán disponibles próximamente):
<http://www.gtz.de/ecosan/download/GTZ-WSP-Symposium-041012.pdf>

!!! Información sobre el Programa de agua de DILG-GTZ
<http://www.gtz.de/philippines/projects/rwsp.html>

Filipinas: Fundación de la Red ecosan Filipina (PEN)

Dada la ocasión del 1° simposio internacional de Tecnologías de bajo costo para el suministro y tratamiento de aguas realizado en Bohol, Filipinas el pasado 12-14 de octubre (ver arriba), el gran interés de los participantes por la filosofía ecosan llevó a la fundación de la Red ecosan Filipina (PEN).

En la primera reunión del 11 de noviembre en la casa de representantes en Metro Manila, la Red ecosan Filipina definió sus objetivos y trazó el plan de acción de un año en las Filipinas. Los principales objetivos de la red son: mejorar el entendimiento de los conceptos y principios de ecosan, actuar como vía para compartir el conocimiento, formar experiencia local en ecosan, desarrollar capacidad y experiencia a nivel local y nacional y ampliar la red de practicantes de ecosan.

Ahora la PEN conecta diversas instituciones y organizaciones filipinas incluyendo el Centro Avanzado de Estudios filipinos (CAPS), Health Alternatives for total Human Development Institute, Inc. (HEALTHDEV), el Comité de Ecología, el Departamento de gobierno local e interior (DILG), la oficina de administración del programa de suministro de agua y saneamiento (WSSPMO), la Universidad de Filipinas (UP), El programa de agua y saneamiento del Banco Mundial en Asia oriental y el Pacífico, y el programa de residuos sólidos y agua de la GTZ. Otras instituciones e individuos interesados están invitados a formar parte de esta red.

!!! Forma parte del grupo de discusión en internet:
<http://www.groups.yahoo.com/group/ecosan-philippines>

Rumania: proyecto ecosan implementado en el proyecto de "agua potable segura"

Sanitarios secos, con doble taza para la separación de orina y mingitorios secos se instalaron en una escuela en Rumania rural, como una medida de protección a los mantos freáticos además para mejorar las condiciones de saneamiento. Gracias a estos sanitarios, los granjeros de la cercanía reciben un fertilizante de muy buena calidad. El proyecto se llevó a cabo por "Mujeres en Europa por un Futuro Común" ("Women in Europe for a Common Future", WECF) en cooperación con la Universidad Técnica de Hamburgo (TUHH). Un artículo detallado de este proyecto se puede obtener del sitio de internet de WECF. En la publicación de la OMS (ver más adelante) se hace referencia a la primer fase de este proyecto (pág. 21).

!!! Descargar el reporte del proyecto piloto:
http://www.wecf.de/cms/download/finalreport_safewater_romania.doc

!!! Descargar OMSs
"Children's Health & Environment Case studies Summary book" de:
<http://www.wecf.de/cms/articles/2004/11/checcss.php>

Ucrania: Sanitarios de doble taza para separación de orina y mingitorios secos para una escuela en Gozhuli, Oblast Poltava

Dentro del proyecto piloto MATRA en Ucrania "Cooperación para un desarrollo sustentable rural", financiado por el Ministerio holandés de asuntos exteriores, WECF (Mujeres en Europa por un Futuro Común) y el socio ucraniano Mama-86 se instalaron sanitarios de doble taza para separación de orina y mingitorios secos para una escuela primaria en Gozhuli, Oblast Poltava con aproximadamente 160 niños. El diseño y supervisión de la construcción fue llevada a cabo por el Ing. Stefan Deegener, TUHH.

El 30 de octubre 2004 se inauguraron estos sanitarios con una fiesta. En lugar de ir a unas letrinas apestosas en el patio frío, los niños ucranianos se quedaron adentro de la escuela y usaron los sanitarios de compostaje y los mingitorios secos instalados. La orina de estos sanitarios y mingitorios se conduce a una de las dos reservas que están enterradas en el suelo. Estas reservas tienen capacidad para recolectar la orina de 6 meses.

Después de su almacenamiento adecuado y el tratamiento, los productos de los sanitarios y urinarios serán usados en la agricultura.

!!! **Más información:** <http://www.wecf.org>

!!! **Contacto:** Margriet Samwel margriet@wecf.org o
Stefan Deegener deegener@tu-harburg.de

Zambia: fase de inicio de ecosan en una escuela periurbana en Lusaka

En un esfuerzo de cooperación entre la Universidad de Zambia en Lusaka y la Universidad Técnica de Berlín en Alemania, el equipo de estudiantes para el proyecto está realizando la fase de inicio en una escuela periurbana en Lusaka, Zambia. El equipo del proyecto consiste de Chibesa Pensulo y Kasenga Hara bajo la supervisión del Dr. Mundia Muya en el lado de Zambia, y Barbara Wagner and Thilo Panzerbieter bajo la tutela de Reinhard Marth en el lado alemán.

A finales del 2004, una propuesta de este proyecto participará en un concurso de la UNESCO patrocinado por DaimlerChrysler. El Premio Mundialo "World-Wide Engineering Award" reta a estudiantes en diferentes áreas de ingeniería a formar equipos formados por estudiantes de países desarrollados y países en desarrollo para trabajar juntos en un proyecto que presente soluciones sustentables que contribuyan a lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Con el dinero del premio, el equipo del proyecto zambiano-alemán pretende crear un proyecto piloto que sea accesible a la comunidad de expertos, para demostrar diferentes modalidades de tecnologías ecosan y reducir el costo de concientización el cual aparta a los expertos de ecosan en Zambia de lograr que la gente acepte ecosan como una opción factible.

En la "oficina virtual del proyecto" se puede encontrar más información sobre el progreso de este equipo en el proyecto. Al explorar este sitio, se debe tomar en cuenta de que es una plataforma para que los miembros del equipo intercambien información. La información que se muestra no debe ser usada por personas ajenas al equipo, ya que no es un producto final. La evaluación completa del proyecto no estará terminada hasta febrero del 2005.

!!! **Oficina Virtual del Proyecto:**

<http://www.tu-berlin.de/fb9/iwawi/MASeiten/staff/marth/mondialogo/index.htm>

!!! **Contacto:** Thilo Panzerbieter: tpan@uni.de

**Noticias de los
proyectos ...**

... otras organizaciones

Australia: Sanitarios de compostaje – Estilo de apartamentos en el centro de Melbourne

El reporte del estudio de factibilidad de un proyecto de demostración con sanitarios de compostaje modernos en Melbourne ha sido finalizado y está disponible en línea. La evaluación se hizo sobre 12 apartamentos del centro de Melbourne en un sitio por redesarrollarse. Es posible obtener una copia del resumen ejecutivo o el reporte completo en el sitio de internet mencionado más adelante. El Fondo Smart Water, Project Team – GHD, Bensons Property Group, Demaine Partnership (arquitectos) y Environment Equipment (Rota-Loo®) financiaron juntos este proyecto.

La siguiente etapa de este proyecto no recibió financiamiento en la segunda ronda de concesiones del Fondo Smart Water, sin embargo el líder del proyecto sigue interesado en contactar cualquier desarrollador, subcontratista o usuario quien esté interesado en las propuestas de estos apartamentos o en subdivisiones más grandes de la franja urbana.

De estar interesado en este proyecto favor de utilizar la liga de correo electrónico contenida en el sitio de internet mencionado a continuación.

!!! Más información: <http://www.ghd.com.au/compostloo>

China: “Acción integrada ecosan” a nivel nacional por la sociedad Jui San

Después de haber implementado exitosamente ecosan en 300 poblados en el condado Yongning, provincia de Guanxi, la sociedad Jui San tiene como meta promover ecosan en todo China. Desde octubre de 2004 la sociedad Jui San ha planeado su “Acción integrada de ecosan”, llamando la atención de otra sociedad provincial en la promoción e implementación de proyectos ecosan. La sociedad Jui San espera trabajar junto con agencias de diferentes niveles gubernamentales e internacionales para implementar ecosan a mayor escala especialmente en las áreas rurales de China.

!!! Más información y contacto:

Lin Jiang, Guanxi committee of Jui San Society, jsgx@public.nn.gx.cn

Perú: Fundación de un equipo nacional de ecosan: GT-ecosan Perú

Con el objetivo del promover, difundir y desarrollar ecosan en Perú, el 3 de abril de 2004 se constituyó el grupo de trabajo llamado GT-ECOSAN-PERU. Esto se realizó en el marco del Primer Taller Nacional de Saneamiento Ecológico en el Perú. En el evento se reunieron más de 30 instituciones entre Gobiernos locales, Universidades, Organizaciones Sociales y ONGs; se recibió la conferencia magistral del Consultor internacional y asesor PNUD Ron Sawyer y del experto nacional Arq. Juan Carlos Calizaya quien nos presentó 08 razones fundamentales para hacer Saneamiento Ecológico en el Perú; así mismo se tuvo las presentaciones de las experiencias nacionales en el tema realizadas por las Instituciones CENCA, APDES, ALTERNATIVA, ECOCIUDAD y desde las Universidades el GRUPO de apoyo Rural de la Pontificia Universidad Católica del Perú (PUCP); y la Facultad de Arquitectura de la UPAO. Finalmente se constituyó el GT-ECOSAN PERU, se aprobó un plan de Acción Nacional y por Regiones Costa, Sierra y Selva; y se hizo una Declaración Pública del GT-ECOSAN PERU.

!!! Contacto: ecosanperu_gt@yahoo.es and jcarloscenca@terra.com.pe

!!! Descargar los puntos importantes del taller y la explicación de la formación del grupo:

<http://www.gtz.de/ecosan/download/GT-ecosan-Peru.pdf>

Productos y ligas

De “las lombrices comen mi basura” al “sanitario de vermicompostaje”

El libro de Mar Appelhof de 1982, “Worms Eat My Garbage” (“Las lombrices comen mi basura”), inspiró muchos sistemas de vermicompostaje caseros y ha popularizado la técnica a través de los años. La guía ha vendido al rededor de 175,000 copias y le ha dado a Appelhof internacionalmente el nombre de la “mujer lombriz”

Manejar un basurero con lombrices es relativamente simple. Un contenedor aireado se llena con capas de material de lombrices (papel periódico en pedazos y hojas secas, o aserrín), una pequeña cantidad de tierra y quizá medio kilo de lombrices rojas o lombrices de sangre.

Bacterias y otros organismos procesan los restos de comida enterrados en el contenedor cuando están a la temperatura y a niveles de humedad apropiados. Luego las lombrices empiezan su trabajo, comiendo todo lo que esté a su paso – basura, organismos y el material de lombrices. Después los gusanos excretan una sustancia tipo tierra rica en humus, pero sólomente cierto tipo de lombrices pueden hacer el trabajo.

“No es nada más de ir al jardín, recolectar lombrices y ponerlas a trabajar. Existen alrededor de 4,500 especies de lombrices. Sólo seis u ocho se usan para el compostaje”, una de ellas es Eisenia foetida, comúnmente conocida como lombriz roja.

!!! Para mayores informes: <http://www.wormwoman.com/acatalog/index.html>

La popularidad de contenedores de lombrices ha estimulado el desarrollo de sanitarios de vermicompostaje. Un sanitario de vermicompostaje es algo muy bueno y una maravilla para fijar nuestra atención cuando se ha diseñado y funciona correctamente. La operación correcta sólo requiere entendimiento general, técnicas básicas de compostaje y manutención infrecuente. Tan sencillo como sea operar un sanitario de vermicompostaje, es mejor obtener la experiencia de un contenedor de gusanos para basura orgánica. Después de lograr manejar este contenedor de lombrices, será más fácil operar un sanitario de vermicompostaje. ¡Inténtalo!

Información amplia sobre vermicompostaje – incluyendo cómo construir y llevar un sanitario de vermicompostaje se puede encontrar en un artículo de S. Zorba Frankel en el sitio de internet aquí mencionado.

!!! Visitar: <http://www.wormdigest.org/wormtoilet.html>

Sistemas sanitarios de compostaje alemanes listos para armar

En el sitio de internet “Buer Holzapfel” ya pueden ordenarse modelos de cerámica y madera de sanitarios de compostaje con separación de orina integrada como modelos listos para armar. El sitio de internet contiene además información sobre las dimensiones del sistema, instrucciones para su mantenimiento (en alemán) y fotografías de diferentes modelos.

!!! Más información: <http://www.buerholzapfel.de/>

!!! Descargar: <http://www.buerholzapfel.de/Keramik.pdf>

!!! Descargar: <http://www.buerholzapfel.de/Holz.pdf>

Asiento de sanitario de descarga de plástico por una ONG de India

La ONG hindú Gramalaya ha diseñado un asiento sanitario hecho de plástico polipropileno con el apoyo financiero de la oficina WaterAid India en Nueva Delhi. Estos sanitarios han sido introducidos en la construcción de sanitarios de bajo costo para viviendas. El sanitario está hecho siguiendo los estándares internacionales y con un costo de INR 60 (1.07 euros). El sello de agua está diseñado como un cuello de ganso, de modo que sólo requiere una pequeña cantidad de agua para descargar el sanitario.

Antes de entrar a la venta, el sanitario se instaló en el Centro de Tecnología de Sanitarios Gramalaya y fue probado en funcionamiento y mantenimiento. Se observó que se requiere muy poca agua para descargarlo (2 litros) y la limpieza y mantenimiento del plato es muy sencilla, por eso la marca es “Easyflush” (descarga fácil).

Gramalaya no pretende monopolizar el diseño, más bien espera estimular a otros fabricantes a producir estos sanitarios de plástico en otras regiones.

!!! Información sobre este diseño: <http://www.toiletsforall.org/easyflush.html>
información de otros diseños: <http://www.toiletsforall.org>

!!! Información sobre ONG Gramalaya:
<http://www.gramalaya.org> y <http://www.healthemailnewsletter.org>

!!! Contacto: S.Damodaran try_gramlaya@sancharnet.in

Asientos de sanitarios de descarga Pour-Flush squatting toilet pans from India

Los últimos 10 años SHITAL Vitreous Ware ha producido equipo de cerámica para “letrinas de descarga con agua”. El sistema se ha desarrollado durante el último proyecto de investigación apoyado por SIDA; UNICEF y otros. El sanitario necesita alrededor de 2 litros por descarga, por lo tanto ahorra agua.

!!! **Descargar la información sobre Shital Vitreous Ware:**

<http://www.gtz.de/ecosan/download/Shital-poorflush-squattingpan.pdf>

!!! **Contacto:** Shital Ceramic Works, Ahmedabad - 380009, India, Jayant Sompura, teléfono: 91-79-26561560 / 26469356, Fax: 91-79-26402123

Publicaciones

... en la Red

Saneamiento Ecológico – edición revisada y extendida

Tal vez sea el libro de saneamiento ecológico más conocido, su primera edición de 1998 ha sido revisada, actualizada y extendida y ahora está disponible en línea.

!!! **Descargar:** <http://www.ecosanres.org/PDF files/Ecological Sanitation 2004.pdf>

Saneamiento ecológico y el riesgo higiénico asociado – Una descripción de las guías de políticas existentes e investigación

La publicación “Ecological Sanitation and Associated Hygienic Risk – An overview of existing policy making guidelines and research” por D.R. Gajurel y C. Wendland 2004 ha sido publicada por “Woman in Europe for a Common Future” (WECF) y ofrece una buena introducción a ecosan y una descripción de los asuntos relacionados con la salud en 36 páginas. Se puede descargar del sitio de internet de WECF.

!!! **Descargar:** http://www.wecf.de/cms/publications/2004/eco_san_pub.php

Banco Mundial “Programa de agua y saneamiento - África” (WSP-AF): Nota de campo con un capítulo sobre ecosan

“Sanitation and Hygiene in Kenya: Lessons on What Drives Demand for Improved Sanitation” preparada por Barry Jackson es la publicación del 2004 la cual es una nota de campo del Programa Agua y Saneamiento – África (WSP-AF) y que contiene un capítulo sobre ecosan. Muestra que los sistemas ecosan han sido bien recibidos en un buen número de proyectos. [“Una letrina de demostración construida en una escuela primaria ha atraído a los padres de los niños a preguntar sobre el diseño para que ellos puedan construir una en sus propias casas” (pág. 9) o “Un proyecto para introducir la letrina Arborloo ha sido recibido con entusiasmo. Las 3 letrinas de demostración se han transformado en 57 durante el último año. Los beneficios de salud y agricultura están claros en la comunidad” (pp. 9-10)]. Sin embargo la publicación indica que el número total de sanitarios de ecosan en Kenia es aun magro y hace falta concientización. “Todos los grupos aceptaron que no sabían sobre el reuso de la excreta” (pág.7), mientras que “el 70% de los encuestados reportaron que plantan bananos o plantas similares en pozos llenos de desechos y las familias comen los frutos” (pág.7)

!!! **Descargar:** “Sanitation and Hygiene in Kenya: Lessons on What Drives Demand for Improved Sanitation” preparado por Barry Jackson 2004 de:

http://www.wsp.org/publications/af_kenya_hygiene.pdf

Otras notas de campo del WSP-AF disponibles para descarga son :

“Who Buys Latrines, Where and Why? - Insights from a study of household latrine adoption in rural Benin” por Marion Jenkins 2004

http://www.wsp.org/publications/af_latrines.pdf

y

“The Case for Marketing Sanitation” por Sandy Cairncross 2004.

http://www.wsp.org/publications/af_marketing.pdf

OMS 2004: Zoonosis originada en agua: Identificación, Causas, y Control

Esta publicación ofrece una valoración crítica y balanceada del actual conocimiento sobre la zoonosis e identifica estrategias y la necesidad de investigación para anticipar y controlar enfermedades transmitidas por agua que puedan emerger en el futuro. Esta publicación brinda un herramienta invaluable para los profesionales dedicados a evaluar y manejar enfermedades transmitidas por agua en humanos y animales.

!!! Descargar: http://www.who.int/water_sanitation_health/diseases/zoonoses/en/

“Diseño y evaluación de conceptos de tratamiento de agua orientados al reuso para un poblado en el Delta del Nilo en Egipto” - Lucía Hernández Leal

“Diseño y evaluación de conceptos de tratamiento de agua orientados al reuso para un poblado en el Delta del Nilo en Egipto” es el título de un proyecto universitario de Lucía Hernández Leal, preparado en colaboración con el equipo GTZ-ecosan y evaluado por la Universidad Técnica de Hamburgo. Se estudiaron seis diferentes escenarios de sistemas de administración de aguas residuales para un poblado en el Delta del Nilo, el cual cuenta con tratamiento de agua insuficiente. De esos escenarios dos es ellos están basados en lagunas de estabilización, uno en vermicompostaje, dos en tratamiento anaeróbico y uno en la separación total de las corrientes del agua residual.

Para hacer la comparación de escenarios se realizó un análisis económico y una evaluación basada en indicadores cualitativos, enfatizando en la aceptación del usuario y el potencial para la recuperación de recursos.

!!! Descargar:

<http://www.gtz.de/ecosan/download/Village-NileDelta-LHernandez-040629.pdf>

Separación del flujo de materiales en un edificio de apartamentos en Seúl, Corea del Sur - Tesis (Diplomarbeit) por Nicole Drücker

En su tesis, "An exemplary design of the waste water recycling for a multi-storeyed apartment building in Seoul, South Korea" Nicole Drücker desarrollo seis diferentes sistemas de ecosan basados en la separación de materiales. Estos incluyen 3 sistemas de separación de orina, dos sistemas de aguas negras y uno con un sistema de lodos activados con membranas sin separación de corrientes. Todos los modelos fueron examinados y comparados con respecto a su consumo de agua potable y energía además de su eficiencia económica.

De los seis sistemas examinados cinco mostraron un mejor manejo de los recursos de agua potable. Económicamente, el escenario con la separación de orina y su uso como fertilizante demostró ser interesante, ya que reduce la descarga de nutrientes a la planta de tratamiento y permite un tratamiento óptimo con menor demanda de energía. El concepto agua residual-residuos sólidos y biogas también pareció ser interesante ya que el balance de energía es positivo. Sin embargo, dados los subsidios masivos en el agua potable y el tratamiento de agua en Corea del Sur, los enfoques innovativos en materia de saneamiento se ven seriamente inhibidos.

!!! Descargar:

<http://www.gtz.de/ecosan/download/Seoul-SouthKorea-NDruecker.pdf>

Dos artículos interesantes sobre reciclaje de aguas grises

Los objetivos de este estudio de Amit Gross y colegas de Zuckerberg Institute for Water Research en la Universidad Ben Gurion de Negev fue:

1) desarrollar un sistema de tratamiento económicamente viable, de baja tecnología, y fácil de mantener (RVFCW) para el uso seguro y sustentable de aguas grises. Los resultados se discutieron en:

Gross, A., Shmueli, O., Ronen, Z., Raveh, E., and G. Oron. 2004. Recycled vertical flow constructed wetland (rvfcw) – a novel method to reuse graywater for landscape irrigation in small communities and households. 9th International IWA Specialist Group Conference on Wetlands Systems, Avignon, France.

!!! Descargar este artículo de:

<http://www.gtz.de/ecosan/download/greywater-rvfcw-040428.pdf>

2) demostrar los efectos potenciales de los detergentes (surfactantes) originados en el agua gris sobre las propiedades del suelo. En este estudio se encontró que el uso de aguas grises sin tratamiento pueden tener un impacto negativo en la calidad del suelo y pueden propiciar del desarrollo de capacidades impermeables en el suelo.

A.W. shafran, A. gross*, Z. Ronen, N. Weisbrod and E. Adar "Effects of Surfactants Origination from Reuse of Greywater on Capillary Rise in the Soil"

!!! Descargar este artículo de:

<http://www.gtz.de/ecosan/download/greywater-effects-010604.pdf>

Solicitud de información

"Quién está usando, diseñando o implementando sistemas de ecosaneamiento que incorporen la separación y tratamiento del agua de lavado anal?"

Abdullah Adam-Bradford esta interesando en saber si alguien tiene información sobre uso, diseño e implementación de sistemas de eco-saneamiento que incorporen la separación y tratamiento del agua usada para limpieza anal. **Favor de contactarlo en a.m.bradford@rhul.ac.uk o en la siguiente dirección:**

Centre for Developing Areas Research, Department of Geography, Royal Holloway, University of London, Egham, Surrey, TW20 0EX, UK

e-conferencia

**Foro electrónico de la OMS/Conferencia holandesa en Agua para alimentos y ecosistemas
corre hasta el 16.diciembre 2004**

Organizador: OMS/Italia, Ministerio de agricultura, Calidad de la naturaleza y los alimentos/Holanda, Ministerio de asuntos exteriores/Holanda

La OMS y el gobierno de Holanda te invita a participar en el Foro electrónico de Agua para Alimentos y Ecosistemas. Este e-foro tiene el objetivo de coleccionar y discutir experiencias sobre prácticas adecuadas de manejo de recursos naturales, relacionados al agua, alimentos y ecosistemas en diferentes partes del mundo.

El E-foro es parte de la Conferencia de Agua para alimentos y ecosistemas de la OMS/Holanda que tendrá lugar del 31 de enero al 5 de febrero del 2005 en la Haga. Los resultados de esta conferencia serán comunicados en la 13va sesión de la Comisión de Desarrollo Sustentable de abril del 2005, la cual tiene un énfasis en asuntos de agua.

En la primera fase de este e-foro, el cual corre desde mediados de noviembre a mediados de diciembre, se recolectan casos de estudio para hacer una base de datos de casos de estudios. Estos casos deben consistir de declaraciones breves fundamentadas en 2-3 páginas de descripción de antecedentes y posibles referencias a documentos más detallados o sitios de internet. Estás cordialmente invitado a participar en este e-foro agregando tu conocimiento y contribuyendo con un caso y documentos.

!!! Más información sobre este e-foro y la conferencia:

http://www.fao.org/ag/wfe2005/eforum_en.htm

Cursos de e- aprendizaje

Saneamiento ecológico: soluciones sustentables para sanitarios – un curso de e-aprendizaje”

Del 6 al 10 de diciembre, 2004

Organizador: IEES –Sociedad Internacional de Ingeniería Ecológica

El curso en línea de “Saneamiento ecológico: soluciones sustentables para sanitarios un curso de aprendizaje” ofrecerá conocimientos prácticos del marco de ecosan y los sistemas de sanitarios ecosan como una base para el trabajo de responsables de decisiones, planeación, desarrollo, etc. La descripción de este curso se puede descargar de la página de internet proporcionada a continuación.

!!! Para más información visite:

http://www.iees.ch/pdf_files/Ecosan_course_2004.pdf (65 kb)

!!! **Contacto:** Johannes Heeb, johannes.heeb@seecon.ch

Eventos ... por venir

Alemania: 13° Conferencia Annual sobre Biogas y Bioenergía en la agricultura Del 2 al 4 de diciembre, 2004, Wolpertshausen

Organizador: IBBK (Centro de Competencia en Biogas y Bioenergía
Fondo de desarrollo para el uso sustentable de biogas y bioenergía
Iniciativa de energía renovable Baden-Württemberg
Ministerio de Economía Baden-Württemberg, Centro de información de Bioenergía.

Por décimo tercera vez consecutiva a inicios de diciembre del 2004 en el norte de Baden-Württemberg tendrá lugar la conferencia sobre “Biogas en la agricultura”. En este año en particular, después de haber sido autorizada la ley de energía (EEG), existen nuevos incentivos para la generación de energía a partir de materia prima renovable. Estos incentivos junto con los últimos desarrollos tecnológicos harán que estas tecnologías reciban mayor atención y demanda, gracias al mercado transparente que ofrecerán. La conferencia inicia el 2 de diciembre y concluye el 4 de diciembre con una visita a las plantas de biogas situadas en Hohenlohe y Franconias.

!!! **Información:** <http://www.biogas-zentrum.de/Jahrestagung13/index.html>

!!! **Contacto:** info@biogas-zentrum.de

China: Primera conferencia en salud ecológica Del 6 al 7 de diciembre 2004; Beijing

Organizador: Comité central del partido democrático de agricultores y trabajadores chinos

La primera conferencia en salud ecológica es organizada por el Comité central del partido democrático de agricultores y trabajadores chinos. El presidente de la organización es Prof. Jiang Zhenghuam vicepresidente del comité nacional del congreso del pueblo y presidente central de partido democrático de agricultores y trabajadores chinos. El comité ejecutivo es el comité especial de ecosan del instituto chino de ecología. Ecosalud describe la salud de ambos humanos y el medio ambiente.

Uno de los temas de la conferencia será “ecosan and eco-health in rural areas of China”

Se ceremonia de apertura será en el gran atrio del Congreso Nacional del Pueblo. Lugar e inscripciones: Site of the China Hall of Science & Technology: No.3, Fuxing road, Haidian District, Beijing

!!! **Contacto:** Science Department of Chinese Institute of Ecology,
esc@mail.rcees.ac.cn, zwh8303@yahoo.com.cn

Burkina Faso: CREPA Foro de red de trabajo en investigación – saneamiento de la comunidad, Higiene y agua para reducción de la pobreza

Del 6 al 10 diciembre, 2004; Ouagadougou

Organizador: CREPA (Centre Régional pour l'Eau Potable et l'Assainissement à faible coût)

El objetivo del foro es compartir experiencias obtenidas a través de los proyectos de investigación del CREPA en materia de saneamiento, manejo de lodos de tratamiento de agua, aguas grises con drenaje de diámetro reducido y microfinanciamiento con actores nacionales, regionales e internacionales del sector agua y saneamiento. Además es el fin discutir soluciones alternativas viables, medidas de higiene y suministro de agua en áreas rurales, peri-urbanas y urbanas.

Las fechas límites de inscripción y envío de artículos ya pasaron.

!!! Más información: <http://www.reseaucrepa.org/>

!!! Contacto: Amah Klutsé o Hervé Tiendrébéogo, forum@reseaucrepa.org

India: Prithvi 2005 – Global Eco Meet (Junta Eco Global)

Del 19 al 28 de febrero, 2004, Thiruvananthapuram, Kerala State

Organizador: Swadeshi Science Movement (SSM)

PRITHVI 2005 es organizado por Swadeshi Science Movement (Movimiento científico de Swadeshi) en asociación con variadas agencias internacionales, nacionales, regionales, departamentos gubernamentales, instituciones científicas, compañías públicas y privadas. Es el primer evento en el que se reunirán todos los representantes verdes en una misma plataforma. El evento tendrá lugar del 19 al 28 de febrero, 2005. El movimiento científico de Swadeshi (SSM) tiene como meta el desarrollo y propagación de la ciencia desde niveles populares a profesionales y de investigación. El movimiento tiene el enfoque holístico de adoptar, adaptar y asimilar lo mejor de otros lugares y mezclarlo con las tradiciones socioculturales, científicas y de edad de los hindúes. Se discutirán un gran número de temas relacionados a ecosan, dentro de los cuales los siguientes pueden ser de interés para quien practica en el área de ecosan:

- Tratamiento descentralizado de agua de drenaje basado en la comunidad
- Tratamiento costeable y ecológico del drenaje
- Sistemas de reciclaje de agua residual de viviendas
- Agricultura sustentable – pobreza rural, crecimiento de la población
- Manejo integral de nutrientes

La fecha límite para enviar artículos es 30 de noviembre, 2004.

!!! Para más información e inscripciones en línea visitar:
<http://www.prithvionline.org/default.asp>

!!! Contacto: ssmkerala@eth.net

Irán: Promoción de la participación de la mujer en la gestión de aguas

del 23 al 25 de febrero, 2005, Teherán

Organizador: UNESCO, Centro regional de manejo urbano de agua – Teheran I. R. Ministerio de Energía

El Centro regional de manejo urbano de agua (RCUWM - Teheran) planea realizar un taller de entrenamiento, con la meta de envolver las organizaciones internacionales, gubernamentales y no gubernamentales que han contribuido significativamente en promover el rol de la mujer en la gestión de aguas y en la creación de un diálogo entre todas las organizaciones e instituciones involucradas en este campo.

Los temas principales de este taller son:-¿Cómo desarrollar estrategias concernientes a la participación de la mujer en los asuntos de la gestión de aguas?- La promoción del rol de la mujer en la toma de decisiones de los asuntos del manejo de recursos hídricos - Capacitación – Casos de estudio -Efectos de la participación de la mujer en el manejo del agua.

!!! Para más información visite:

http://www.unesco.org/water/water_events/Detailed/871.shtml

!!! Contacto: Abbassgholi Jahani, jahani1325@hotmail.com

**China: Water China / PVP China / AW China 2005
Del 8 al 11 de marzo, 2005, Canton (Guangzhou)**

Organizador: Centro de comercio exterior de China(China Foreign Trade Centre (Group))

El 6° Water China, una feria internacional para el agua, agua residual y tratamiento de agua tendrá lugar del 8 al 11 de marzo del 2005 en Guangzhou (Kanton, capital de la provincia de Guangzhou). Esta feria es amalgamada con PVP China (5° feria de especialistas en bombas, ventilas y tuberías) y la AW China 2005 (2° feria de especialistas en aire y tratamiento de agua residual)

!!! Más información:

<http://www.waterchina.merebo.com/>

!!! Contacto: China Foreign Trade Guangzhou Exhibition Corp.,
projekt3@fairwindow.com

**Chile: 3^{er} Conferencia Internacional en el uso y manejo eficiente de agua
Del 15 al 18 de marzo, 2005, Santiago**

Organizador: Asociación Internacional del Agua (IWA) Grupo especialista en la operación y manejo eficiente .

Efficient 2005 proveerá un foro para el intercambio de las ideas, técnicas y experiencias más recientes en todas las áreas del manejo de aguas que pudieran contribuir al uso y manejo sustentable del agua. La conferencia será organizada en sesiones tocando entre otros los siguientes temas:

- Manejo y Planeación de sistemas
- Eficiencia en el manejo de recursos
- Reuso y reciclaje de agua
- Experiencias practices en la planeación y manejo eficiente.

!!! Para ver el programa complete y más información visite:

<http://www.efficient2005.com/>

!!! Contacto: info@efficient2005.com

**Japón: 3era Conferencia de tecnología de punta en agua y tratamiento de aguas de la IWA
6 - 8 June, 2005, Sapporo**

Organizador: International Water Association (IWA)

La conferencia anual de tecnología de punta en agua y tratamiento de aguas se enfoca específicamente en avances y desarrollos en tecnología de agua y agua residual. Para mantener el programa enfocado y tener discusiones significativas, la conferencia consiste de dos sesiones paralelas únicamente: una de agua potable y otra de agua residual. Esta conferencia puede ser de interés por los temas ecosan: "remoción y recuperación de nutrientes" y "tecnologías económicamente efectivas y eficientes para el tratamiento de lodos".

!!! Más información:

<http://www.let2005.iwa-conferences.org/templates/Conferences/Sapporo/home.aspx?ObjectId=194589>

!!! Contacto: let2005@iwahq.org.uk

Grecia: Conferencia Internacional en la Economía del agua, Estadística y Finanzas
Del 8 al 10 de Julio, Rethymno, Creta

Organizador: Asociación Internacional del Agua (IWA) y Grupo de especialistas en Economía de la Universidad de Creta, Departamento de Economía

Se ha organizado una conferencia enfocada a los aspectos económicos, financieros y estadísticos del agua y el saneamiento. Esta conferencia pretende contribuir a la transferencia de conocimientos de la investigación a la práctica cubriendo el ciclo completo del agua, el que últimamente ha influenciado decisiones políticas. Algunos temas de la conferencia son:

- **Manejo integral de recursos y activos hídricos y de aguas residuales:** recuperación total de los costos es uno de los subtemas
- **Economía: evaluación económica de agua y proyectos de saneamiento:** Economía de la contaminación del agua, evaluación de los beneficios no pertenecientes al mercado de mejorar la calidad del agua
- **Finanzas:** por ejemplo la privatización de instalaciones de agua.

!!! Para más información visite:

http://www.soc.uoc.gr/iwa/iwa_page.php?IWAdoc=

!!! Contacto: Konstantinos P. Tsagarakis, tsagarakis@econ.soc.uoc.gr

Australia: 7° Conferencia internacional conjunta sobre modelación de drenaje urbano y 4° Conferencia Internacional sobre diseño urbano sensible al agua.
Del 2 al 7 de abril, 2006, Melbourne

Esta conferencia tratará con dos temas importantes en el manejo urbano del agua;

- modelación de sistemas de drenaje y las interfaces a otras partes del ciclo urbano de agua.
- logros actuales y problemas en el diseño urbano sensible al agua (WSUD), también conocido como diseño de desarrollo de bajo impacto.

Continuará con las últimas seis recolecciones internacionales sobre la modelación del drenaje urbano (UDM), y las muy exitosas conferencias internacionales WSUD tradicionalmente llevadas a cabo en Australia.

Fechas límite importantes:

Fecha límite para admisión de abstracts: 26 de febrero 2005

Notificación de aceptación: 29 de abril 2005

Recepción de artículos completos: 05 de agosto 2005

Notificación de aceptación: 14 de octubre 2005

Artículos editados para su publicación y presentación: 23 de diciembre 2005

!!! Para más información visite: <http://iswr.eng.monash.edu.au/News/20040915>

!!! Contacto: Maryann Drogemuller, Maryann.Drogemuller@eng.monash.edu.au

Eventos

... recordatorio

Alemania: 13° Simposio europeo del agua IFAT 2005 Del 25 al 29 de abril 2005, Munich

Organizador: Asociación europea del agua y ATV-DVWK

La conferencia internacional en la ocasión del IFAT 2005 tendrá lugar del 25 al 29 de abril en Munich, Alemania. Incluirá presentaciones en los siguientes temas: Monitoreo del funcionamiento de plantas, tecnología de membranas, cooperaciones de los sectores público-privado, rehabilitación de líneas de drenaje. La convocatoria de artículos se cierra el 30 de abril, 2004.

!!! Para más información visite: <http://www.ifat.de>

Singapur: 1° Conferencia y exhibición IWA-ASPIRE (Grupo regional Asia Pacífico) Del 10 al 15 julio 2005, Singapur

Organizador: Sociedad de ingeniería ambiental de Singapur y el Gabinete de servicios públicos, Singapur.

Convocatoria de artículos

La conferencia y exhibición regional IWA-ASPIRE 2005, es una combinación de la conferencia asiática Waterqual y la conferencia y exhibición regional IWA-ASPAC.

La conferencia y exhibición regional IWA-ASPIRE forma un foro para académicos, científicos, ingenieros y practicantes alrededor del mundo, especialmente de Asia, para hacer referencia, discutir y compartir sus experiencias en búsqueda de los más nuevos desarrollos en tecnologías innovativas y técnicas administrativas rigiendo la conservación de recursos hídricos, reclamación, sustentabilidad así como control de la contaminación. El conocimiento y entendimiento de estos temas llevará a la avanzada conservación ecológica y ambiental para las futuras generaciones.

!!! Para más información visite: <http://www.aspire2005.org/>

Corea: 5° simposio internacional en reclamación de agua residual y reuso para la sustentabilidad (WRRS) Del 8 al 11 de noviembre 2005, Jeju

Organizador: Centro de Tecnología para el reuso del agua (WRTC), Instituto Kwangju de Ciencia y Tecnología (K-JIST), IWA

Esta conferencia pretende reunir a los expertos internacionales en el campo de reclamación y reuso sustentable (...). Los temas de la conferencia incluyen:

Tecnologías sustentables para el reuso del agua – Avances en reclamación de agua residual – reuso agrícola, industrial e indirecto – Biotecnología para el reuso del agua – Valoración microbiológica, de la salud y de riesgos.

Fechas importantes de recordar:

- Envío de un abstract de 2 páginas: Febrero 28, 2005
- Notificación a los autores de la aceptación: Abril 30, 2005
- Recepción del artículo completo: Junio 30, 2005

!!! **Contacte:** Prof. In S. Kim (at iskim@gist.ac.kr) y Prof. Heechul Choi (en hcchoi@gist.ac.kr)

!!! Para más información: http://env1.gist.ac.kr/~wr21/en_index.html

México: 4° Foro mundial del agua
Del 16 al 22. de marzo 2006, México

Organizador: Consejo mundial del agua

El 4° Foro mundial del agua tendrá lugar del 16 al 22 marzo en México, decisión tomada por el gabinete de gobernadores del consejo en septiembre de 2003.

El objetivo del 4° foro es salir con medidas e indicadores concretos que harán posible el ambiente para impulsar el progreso en la lucha por alcanzar los objetivos de desarrollo del milenio.

A través de los años, el foro ha conducido el movimiento de la Visión mundial del agua (producto del 2° foro) a el establecimiento de acciones concretas y compromisos derivados del 3er foro. Ahora, el reto es establecer mecanismos para la cooperación y coordinación de una visión global hacia acciones concretas que integren el conocimiento local.

!!! Información: http://www.worldwatercouncil.org/forum_4.shtml

Ligas y Tips

Ligas de la página de GTZ ecosan

Usted encontrará una extensiva lista de ligas de interés en nuestro sitio de internet en:

<http://www.gtz.de/ecosan/english/links.htm>

We would greatly appreciate your calling our attention to additional links of interest:
ecosan@gtz.de

Virus información

Una problema puede ocurrir, que algunas veces los virus roban nuestra lista de direcciones de otras computadoras y las usan para distribuirse. Sabemos que este problema es comun para direcciones de correo electrónico que han sido guardadas por muchas personas, desafortunadamente no podemos prevenir que esto suceda. Nosotros queremos recomendarles que se aseguren que todos sus mensajes sean revisados por algún programa antivirus, y que no abran archivos anexos de dudosa procedencia. Nuestra newsletter se envía solo como texto, sin archivos anexos de ningún tipo, en cambio los documentos se ofrecen como ligas a nuestra página de internet. Si reciben un correo electrónico con archivos anexos relacionado a nuestro boletín (newsletter), no abran el archivo anexo. Nuevamente nos disculpamos por cualquier problema que estos mensajes pudieran haber causado, y quisiéramos agradecer a quienes nos contactaron para informarnos del incidente.

Página Principal

¿Desea usted conocer más acerca del proyecto ecosan de la GTZ o sobre información en general del tema?

Entonces visítenos en nuestra página web:

<http://www.gtz.de/ecosan>

Boletín

Si desea contactar a los administradores de éste boletín, por favor envíe un correo electrónico a:

owner-ecosan@mailserv.gtz.de

Recibiremos encantados sus sugerencias, preguntas y críticas con respecto a la información publicada en éste boletín!

Contact:

El equipo GTZ-ecosan:

Christine Werner, Florian Klingel, Patrick Bracken, Susanne Becker

GTZ, Div. 44, Infraestructura y Ambiente

Proyecto ecosan – sistemas de gestión de aguas residuales y saneamiento ecológico y económicamente sostenibles

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH

Postfach 5180

D-65726 Eschborn, Alemania

Tel: ++49-6196-79-4220

Fax: ++49-6196-79-7458

christine.werner@gtz.de

florian.klingel@gtz.de

patrick.bracken@gtz.de

susanne.becker@gtz.de

Información sobre la lista de destinatarios y el boletín

¿Cómo utilizar la lista de destinatarios ecosan?

Ustedes pueden interactuar con el software “majordomo” del servidor de la lista de destinatarios mediante el envío de comandos al interior de los mensajes de correo electrónico dirigidos a:

majordomo@mailserv.gtz.de

Tengan en cuenta que los comandos deben figurar dentro del cuerpo del mensaje, ya que “majordomo” no procesa los comandos escritos en la línea que indica el asunto.

Pueden incluir diversos comandos en el mismo mensaje: simplemente escriban cada comando en una línea aparte. Si añaden un bloque de firma al final de su mensaje, el software puede interpretarlo equivocadamente como comando y enviarles mensajes erróneos. Para evitar este problema, por favor escriban la palabra “end” debajo del último comando.

Comandos útiles para la lista de destinatarios:

subscribe ecosan

Les permite suscribirse a la lista de destinatarios ecosan

subscribe ecosan your.name@xy.org

Les permite suscribirse a la lista de destinatarios ecosan si por alguna razón desean que les envíen los mensajes a una dirección electrónica distinta (la dirección de algún amigo, una cuenta en un sistema distinto, o una dirección más apropiada que la que aparece automáticamente como remitente en el encabezado del mensaje que ustedes envían). Agreguen la dirección deseada después del comando.

Utilicen esta alternativa si, por ejemplo, envían su solicitud de suscripción desde la cuenta de su puesto de trabajo, pero desean recibir los boletines en su cuenta personal. Para ello usaremos entonces la dirección indicada después del comando, como aparece arriba:

“su.nombre@xy.org”

unsubscribe ecosan

Les permite borrar su nombre en la lista de destinatarios ecosan.

unsubscribe ecosan your.name@xy.org

Les permite borrar de la lista de destinatarios una dirección distinta a la que aparece como remitente en el correo actual.

info ecosan

Use this command to request general introductory information about the ecosan mailing list.

index ecosan

Les permite obtener una lista de todos los archivos relacionados con esta lista (en particular, el índice general de archivos de la lista)

get ecosan <filename>

Les permite obtener un archivo específico relacionado con esta lista (en particular, con el índice general de archivos de la lista)

help

Les ayuda a recuperar la información de un mensaje.

end

Indica el final de los comandos procesados (es útil si su programa de correo electrónico añade automáticamente una firma al terminar el mensaje)